



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
5 December 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Второй комитет

Пункты 20 и 134 повестки дня

**Осуществление решений Конференции Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)
и укрепление Программы Организации Объединенных
Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)**

**Предлагаемый бюджет по программам на
двухгодичный период 2014–2015 годов**

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

**Последствия для бюджета по программам проекта
резолюции A/C.2/68/L.61**

**Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи**

I. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. Согласно положениям пунктов 4 и 9 постановляющей части проекта резолюции [A/C.2/68/L.61](#), озаглавленного «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)», Генеральная Ассамблея:

а) подтвердила бы резолюцию [24/14](#) Совета управляющих ООН-Хабитат о вкладе в процесс подготовки к конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) и его необходимой поддержке, в которой говорится, что эта работа будет финансироваться из регулярного бюджета и за счет добровольных взносов, и в этой



связи рекомендовала бы Генеральному секретарю мобилизовать добровольную поддержку на эти цели и обратилась бы к государствам-членам с призывом оказать такую поддержку;

б) просила бы Генерального секретаря конференции задействовать для процесса подготовки к Хабитат III специалистов, имеющих во всех подразделениях системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, и в других соответствующих международных, региональных и субрегиональных организациях.

II. Связь просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетами на период 2014–2015 годов и с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

2. Мероприятия, которые предстоит осуществить, относятся к программе 12 «Населенные пункты» двухгодичного плана по программам на период 2014–2015 годов (A/67/6/Rev.1) и разделу 15 «Населенные пункты» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/68/6 (Sect. 15) и Согг.1).

III. Деятельность по выполнению просьб

3. В пункте 14 своей резолюции 67/216 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря конференции, используя специалистов, имеющих в системе Организации Объединенных Наций, подготовить предложение относительно наилучшего способа выделения ресурсов и оказания поддержки подготовительному процессу конференции максимально всеохватным, действенным и совершенным образом для его рассмотрения Советом управляющих ООН-Хабитат на его двадцать четвертой сессии и приступить к его реализации.

4. Совет управляющих ООН-Хабитат на его двадцать четвертой сессии, состоявшейся в апреле 2013 года, рассмотрел доклад Директора-исполнителя, Генерального секретаря конференции по вопросу о конференции (HSP/GC/24/2/Add.3) и на основе содержащегося в нем предложения принял резолюцию 24/14, в которой в общих чертах излагается процесс подготовки к Хабитат III.

5. Главные задачи двухгодичного периода 2014–2015 годов состоят в том, чтобы: а) создать секретариат Хабитат III; б) начать подготовительный процесс на страновом и региональном уровнях через национальные комитеты Хабитат и приступить к распространению руководящих принципов подготовки национальных докладов; и с) провести два совещания Подготовительного комитета в Нью-Йорке и Найроби соответственно в 2014 и 2015 годах.

6. Для эффективного выполнения просьб, содержащихся в проекте резолюции, потребовались бы ресурсы из регулярного бюджета для усиления кадрового состава секретариата Хабитат III. Это дало бы ООН-Хабитат возможность своевременно и надлежащим образом откликаться на потребности подготовительного процесса. В связи с этим были бы необходимы ресурсы на временную

помощь общего назначения для одной должности заместителя Генерального секретаря конференции (Д-2), двух должностей административного помощника (1 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) и 1 должности местного разряда) и одной должности помощника по программам (местный разряд).

7. Заместитель Генерального секретаря конференции в Найроби будет оказывать помощь Генеральному секретарю конференции в проведении консультаций по существу вопросов с государствами-членами на высоком уровне и мобилизации политической поддержки в отношении подготовки Хабитат III, участия в ней и ее результатов. Две должности местного разряда в Найроби предназначаются для оказания помощи секретариату Хабитат III в выполнении различных административных задач, включая архивирование файлов, подготовку документации и другие связанные с этим задачи. Сотрудник на должности категории общего обслуживания (прочие разряды) в Нью-Йорке будет оказывать дополнительную административную помощь Отделению ООН-Хабитат в Нью-Йорке, которое будет принимать очень активное участие в подготовительном процессе, особенно в связи с проведением первого совещания подготовительного комитета, которое состоится в Нью-Йорке в 2014 году.

8. В дополнение к этому в состав секретариата Хабитат III будут входить два старших сотрудника по программам (С-5) и три сотрудника по программам (С-3), должности которых, как ожидается, будут финансироваться через целевой фонд, учрежденный в соответствии с пунктом 13 резолюции 67/216 Генеральной Ассамблеи в поддержку подготовки к конференции.

9. В своей резолюции 24/14 Совет управляющих ООН-Хабитат: а) предложил государствам-членам подготовить перед первым совещанием подготовительного комитета Хабитат III национальные доклады, в которых рассматриваются вопросы выполнения повестки дня Хабитат II и других согласованных на международном уровне целей и задач, а также новые проблемы, возникающие тенденции и перспектива для устойчивых населенных пунктов и развития городов, в качестве основы для формулирования новой повестки дня в области развития городов в соответствии с пунктом 6 резолюции 67/216 Генеральной Ассамблеи; и б) просил Генерального секретаря конференции, используя специалистов, имеющихся у ООН-Хабитат и в системе Организации Объединенных Наций в целом, и в частности в сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, и у других соответствующих международных, региональных и субрегиональных организаций, подготовить: i) региональные доклады, опирающиеся на национальные доклады, а также на имеющиеся знания, ресурсы и данные, в качестве материалов для первого и второго совещаний подготовительного комитета; и ii) глобальный доклад, опирающийся на национальные доклады и региональные доклады, а также на имеющиеся знания, ресурсы и данные, в качестве материалов для процесса подготовки к Конференции.

10. Кроме того, в той же резолюции Генерального секретаря конференции также просили использовать запланированные региональные и глобальные совещания, такие как седьмая сессия Всемирного форума по вопросам городов, сессии региональных комиссий и очередные сессии региональных конференций на уровне министров по вопросам жилья и городского развития, а также

другие соответствующие региональные межправительственные совещания для подготовки материалов ООН-Хабитат для подготовительного процесса.

11. Вышеуказанная работа требует специализированной экспертной базы, которой нет в Секретариате и которую считается нерентабельным создавать внутриорганизационно. Для оказания надлежащей помощи со стороны экспертов, которых нет в настоящее время в ООН-Хабитат, требуются: а) один консультант на период 8 человеко-месяцев для сбора данных и разработки показателей, необходимых для проведения национальной, региональной и глобальной оценки; б) один консультант на период 12 человеко-месяцев для управления проектом оценки и разработки требующихся для оценки инструментария, методологий и соответствующих материалов; с) шесть консультантов на период 4 человеко-месяцев каждый для подготовки шести докладов о региональной оценке; и d) один консультант на период 12 человеко-месяцев для подготовки доклада о глобальной оценке.

12. В дополнение к этому потребуются участие экспертов по вопросам населенных пунктов в запланированных совещаниях, с тем чтобы придать аналитическую глубину обсуждению эмпирических результатов оценок, полученных на региональном и глобальном уровнях. Эти результаты будут включать в себя базирующиеся на фактическом материале тенденции в процессе осуществления Повестки дня Хабитат, а также информацию о новых вопросах, проблемах и возможностях в сфере урбанизации, определенных для включения в новую повестку дня в области развития городов.

13. В соответствии с пунктами 9(b) и (c) резолюции 67/216 Генеральной Ассамблеи первое совещание подготовительного комитета будет проведено в Нью-Йорке в 2014 году в ходе шестьдесят девятой сессии Ассамблеи, а второе совещание — в Найроби в 2015 году с полным использованием возможностей, которые открывает двадцать пятая сессия Совета управляющих.

14. На первом совещании подготовительный комитет проведет всеобъемлющий анализ прогресса, достигнутого в деле осуществления принятой в 1996 году Повестки дня Хабитат и в достижении других соответствующих согласованных на международном уровне целей и задач и определит ключевые элементы для включения в проект итогового документа конференции. На втором совещании подготовительный комитет приступит к переговорам по первому проекту документа, содержащего, в частности, новую повестку дня в области развития городов.

IV. Изменения, которые необходимо внести в программу работы и предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

15. Для того чтобы учесть положения проекта резолюции, заложенные в программу мероприятия в рамках компонента «Руководство и управление» и подпрограммы 7 «Исследовательская программа и развитие потенциала» раздела 15 «Населенные пункты» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, были бы изменены следующим образом:

- В пункте 15.55 в подпункте «а) обслуживание межправительственных и экспертных органов (регулярный бюджет)» был бы добавлен следующий новый подпункт:
 - «vi) Подготовительный комитет конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III):
 - a. основное обслуживание заседаний (2): первое совещание подготовительного комитета в 2014 году и второе совещание подготовительного комитета в 2015 году;
 - b. документация для заседающих органов: предсессионные документы (11); сессионные документы (7); доклады подготовительного комитета (2)».
- В пункте 15.91 в подпункте «а) обслуживание межправительственных и экспертных органов (регулярный бюджет/внебюджетные ресурсы)» были бы добавлены следующие мероприятия:
 - i) основное обслуживание заседаний: сессии заранее запланированных региональных межправительственных совещаний, посвященные обсуждению хода осуществления Повестки дня Хабитат в качестве части мероприятий по подготовке к Хабитат III (3); виртуальные региональные совещания (на базе Интернета) для обсуждения хода осуществления Повестки дня Хабитат в качестве части мероприятий по подготовке к Хабитат III (2); совещание представителей государств-членов и партнеров по Повестке дня Хабитат по вопросу о предварительных результатах национальных оценок для Хабитат III на седьмой сессии Всемирного форума городов (1); глобальная виртуальная конференция (на базе Интернета) для обсуждения результатов докладов о региональных и глобальной оценках для Хабитат III (1);
 - ii) документация для заседающих органов: посвященные Хабитат III региональные доклады с оценкой осуществления Повестки дня Хабитат и определением вопросов для включения в новую повестку дня в области развития городов (6)».

V. Сметные потребности в ресурсах

A. Конференционное обслуживание: раздел 2: «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»

16. В соответствии с пунктами 9(b) и (c) резолюции 67/216 Генеральной Ассамблеи по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов были предусмотрены ассигнований на сумму 1 063 000 долл. США на конференционные услуги для первого совещания подготовительного комитета, которое должно состояться в Нью-Йорке в 2014 году, включая устный перевод на шести заседаниях, письменный перевод 12 документов на шесть официальных языков и услуги по составлению отчетов, и для второго совещания подготовительного комитета, ко-

торое должно состояться в Найроби в 2015 году, включая устный перевод на 10 заседаниях, письменный перевод восьми документов на шесть официальных языков и услуги по составлению отчетов.

В. Неконференционное обслуживание: раздел 15 «Населенные пункты»

17. Предполагается, что по разделу 15 «Населенные пункты» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов потребуются единовременные ассигнования на сумму 2 073 700 долл. США для покрытия расходов на:

а) временную помощь общего назначения в следующем объеме: 24 человеко-месяцев (Д-2), 24 человеко-месяцев (категория общего обслуживания (прочие разряды)) и 48 человеко-месяцев (местный разряд) сметной стоимостью 821 100 долл. США;

б) услуги консультантов в объеме 56 человеко-месяцев для оказания технической и основной поддержки в связи с подготовкой национальных, региональных и глобального докладов сметной стоимостью 624 000 долл. США;

в) созыв четырех организованных Генеральным секретарем конференции совещаний групп экспертов, на которых эксперты, служащие в личном качестве, в соответствующих случаях, на региональном и глобальном уровнях, давали бы консультации для первого и второго совещаний подготовительного комитета с полным использованием возможностей, которые дают запланированные заседания седьмой сессии Всемирного форума городов, Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов, Азиатско-тихоокеанской конференции министров по жилищному строительству и градостроительству и Ассамблеи министров и руководителей органов высокого уровня по жилищному строительству и градостроительству в Латинской Америке и Карибском бассейне, сметной стоимостью 315 000 долл. США;

г) поездки персонала секретариата Хабитат III и других сотрудников Организации Объединенных Наций в целях участия в совещаниях подготовительного комитета в Нью-Йорке и Найроби и других разовых подготовительных совещаниях, организуемых Генеральным секретарем конференции, сметной стоимостью 117 500 долл. США;

д) аренду и содержание помещений в Найроби для секретариата Хабитат III сметной стоимостью 133 600 долл. США;

е) конторское оборудование, такое как стационарные и переносные компьютеры, принтеры и оборудование связи, сметной стоимостью 35 000 долл. США;

ж) принадлежности, включая бумагу для фотокопировальной машины, канцелярские товары и принадлежности для обработки данных сметной стоимостью 15 000 долл. США;

з) прочие затраты и оперативные услуги стоимостью 12 500 долл. США.

Подробно эти потребности на двухгодичный период 2014–2015 годов указаны в следующей таблице:

Раздел 15 «Населенные пункты»*(В долл. США)*

	2014 год	2015 год	Итого
Временная помощь общего назначения (1 сотрудник Д-2, 1 сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды) и 2 сотрудника (местный разряд)	403 500	417 600	821 100
Консультанты	542 000	82 000	624 000
Эксперты	150 000	165 000	315 000
Поездки персонала	62 500	55 000	117 500
Общие оперативные расходы	74 300	71 800	146 100
Принадлежности и материалы	7 500	7 500	15 000
Мебель и оборудование	20 000	15 000	35 000
Всего	1 259 800	813 900	2 073 700

18. В связи с должностями в рамках временной помощи общего назначения, предложенными по разделу 15, потребуются дополнительные ассигнования на сумму 133 800 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала», которая будет компенсирована соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

VI. Возможности для покрытия расходов

19. По разделу 15 «Населенные пункты» не предусмотрено никаких ассигнований для покрытия сметных потребностей и не ожидается, что эти потребности могли бы быть удовлетворены за счет ресурсов, предлагаемых на двухгодичный период 2014–2015 годов. В связи с этим принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции [A/C.2/68/L.61](#) повлечет за собой дополнительные потребности в размере 2 073 700 долл. США по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

VII. Резервный фонд

20. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях [41/213](#) и [42/211](#), на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с решениями директивных органов, ассигнования на выполнение которых не предусмотрены в бюджете по программам. В соответствии с этими процедурами если предлагаемая сумма дополнительных расходов превышает объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, то соответствующая деятельность может осуществляться только за счет ресурсов, перенаправляемых из неприоритетных областей деятельности или высвобождаемых в результате внесения изменений в запланированную деятельность. В противном слу-

чае такую дополнительную деятельность необходимо откладывать до одного из последующих двухгодичных периодов.

VIII. Резюме

21. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции [A/C.2/68/L.61](#), то по разделу 15 «Населенные пункты» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов потребуются дополнительные единовременные ресурсы на сумму 2 073 700 долл. США. Эта сумма подлежит покрытию за счет средств резервного фонда, что потребовало бы ассигнования дополнительных средств на сумму 2 073 700 долл. США на двухгодичный период 2014–2015 годов, которая подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят восьмой сессии.

22. Дополнительная сумма в размере 133 800 долл. США потребовалась бы также по разделу 36 «Налогообложение персонала», которая компенсируется той же суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».